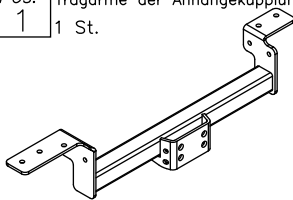
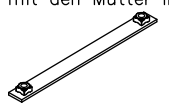

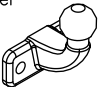
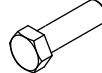

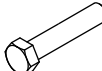

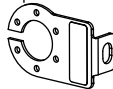
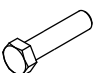

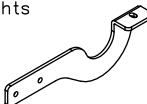


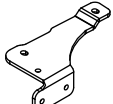


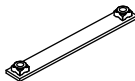




## Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 7	Lasche mit den Mutter II 1 St.	Pos. 14	Unterlegscheibe 6 St. Ø 10,5 mm
					
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 8	Schraube 8.8 B 2 St. M16x50mm	Pos. 15	Federring 2 St. Ø 16,3 mm
					
Art.nr-KL1W06		Pos. 9	Schraube 8.8 B 1 St. M12x50mm	Pos. 16	Federring 5 St. Ø 12,2 mm
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.				
		Pos. 10	Schraube 8.8 B 4 St. M12x35mm	Pos. 17	Federring 6 St. Ø 10,2 mm
Art.nr-BL1W06					
Pos. 4	Halter rechts 1 St.	Pos. 11	Schraube 8.8 B 6 St. M10x30mm	Pos. 18	Mutter 8 B 2 St. M16
					
Pos. 5	Halter links 1 St.	Pos. 12	Unterlegscheibe 2 St. Ø 17 mm	Pos. 19	Mutter 8 B 6 St. M12
					
Pos. 6	Lasche mit den Mutter I 1 St.	Pos. 13	Unterlegscheibe 5 St. Ø 13 mm	Pos. 12	Kugelschutz 1 St.
					



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **W06**  
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:  
Hersteller: **SUZUKI**  
Modell: **SAMURAI**,  
Typ: **3/5 Tüer, Nur kurze karosserie 3430mm**  
ab Bj. 1982

Technische Daten:  
**D – Wert : 6,5 kN**  
Max. Masse Anhänger: **1300 kg**  
Max. Stützlast: **75 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20\*94/20\*0625\*00**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

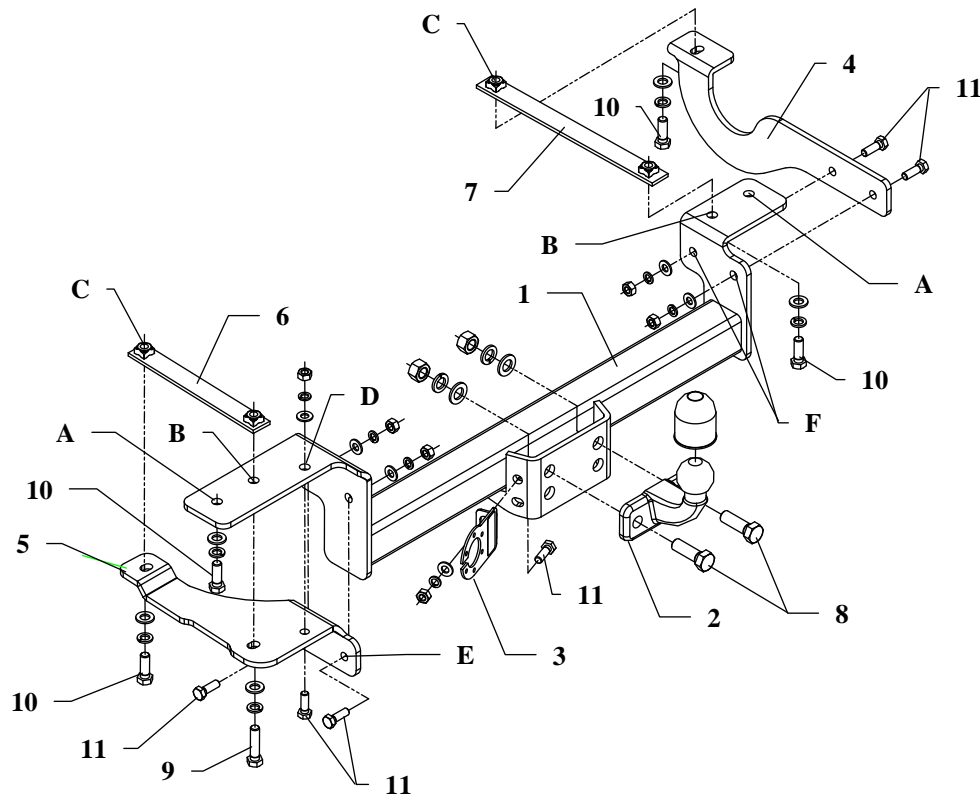
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **W06**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SUZUKI SAMURAI 3/5 Türrer, Nur kurze Karosserie 3430mm**, ab Bj. 1982, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1300 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Die Stoßstange und die Lichter demontieren, um den Zugang zu dem Fahrzeugrahmen zu bekommen.
2. Die originale Zugöse abschrauben (sie wird nicht mehr montiert).
3. Die Tragarme der Anhängerkupplung an den Rahmen von unten anlegen, durch die Löcher (Pos.A) und die in den Rahmen vorhandenen Löcher links mit der Schraube M12x35mm (Pos.10) und rechts mit der originalen Spannschraube der Zugöse festschrauben.
4. Die Laschen mit den Muttern (Pos. 6 u. 7) an den Punkten B anlegen, markieren und die Löcher (Pos.C) in der Rahmenachse ankönnen. Dann die Löcher mit dem Bohrer  $\varnothing 13\text{mm}$  bohren.
5. Die Lasche mit den Muttern I (Pos.6) links in den Rahmen einschieben und den linken Halter (Pos.5) anlegen. Mit der Schraube M12x50mm (Pos.9) durch das Loch (Pos.B) verschrauben.
6. Den linken Halter durch die Löcher (Pos. D u. E) mit den Schrauben M10x30mm (Pos.11) und durch das Loch (Pos.C) mit der Schraube M12x35mm (Pos.10) verschrauben.
7. Die Lasche mit den Muttern II (Pos.7) rechts in den Rahmen einschieben und mit den Tragarmen der Anhängerkupplung durch das Loch (Pos.B) mit der Schraube M12x35mm (Pos.10) verschrauben.
8. Den rechten Halter (Pos.4) an die Tragarme der Anhängerkupplung anlegen und durch die Löcher (Pos. F) mit den Schrauben M10x30mm (Pos.11) verschrauben, dann durch das Loch C an den Rahmen mit der Schraube M12x35mm (Pos.10) verschrauben.
9. Die Stoßstange an der Anhängerkupplung mit den originalen Schrauben verschrauben.
10. Die Kupplungskugel (Pos. 2) an den montierten Tragarmen der Anhängerkupplung mit den mitgelieferten Schrauben M16x50mm (Pos.8) verschrauben.
11. Den Steckdosenhalter (Pos.3) mit der Schraube M10x30mm (Pos.11) , wie auf der Zeichnung gezeigt, verschrauben.
12. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
13. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
14. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

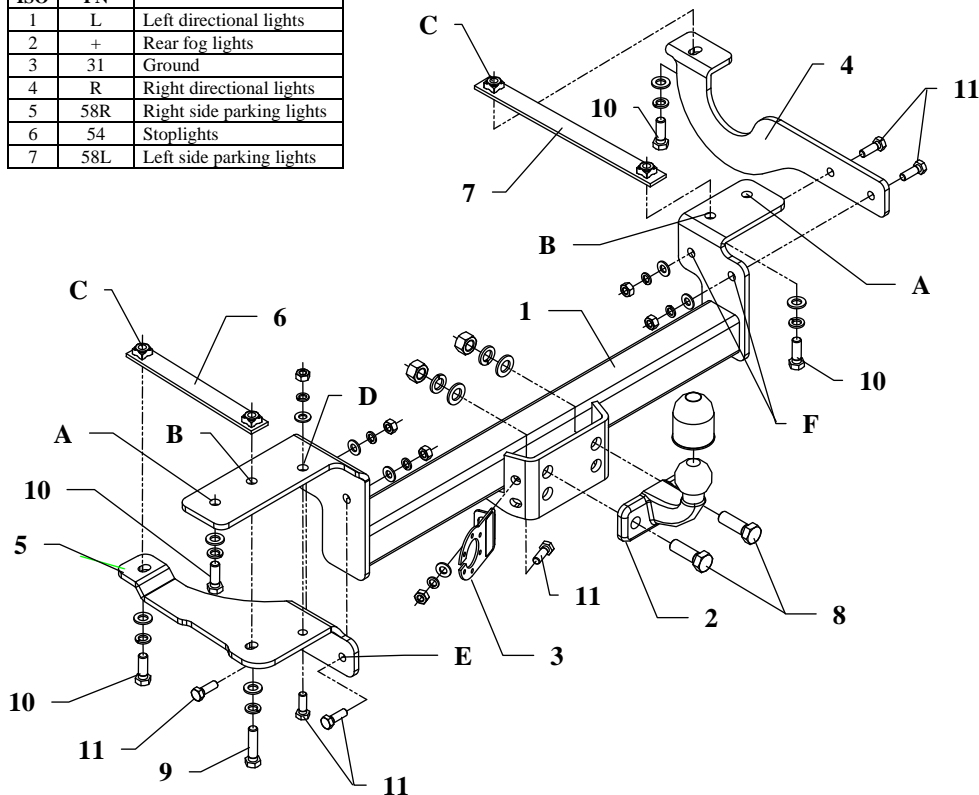
### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptlights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars:  
**SUZUKI SAMURAI, 3/5 doors, only short body cars 3430mm,,**  
 produced since 1982, catalogue number **W06** and is prepared to tow trailers  
 max total weight up to **1300 kg** and max vertical mass **75 kg**.

### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towing hitch should be installed in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. Disassemble rear bumper together with lights (to get access to chassis members).
2. Disassemble original towing eye (keep one bolt for future installation).
3. Put main bar of the towbar (pos. 1) underneath to chassis frame and through holes pos. A and holes existing in frame's handle fix on the left side by bolt M12x35mm (pos. 10) and on the right side by bolt disassembled from original towing eye (see point 2).
4. Put suitable fish-plates with nuts (pos. 6 and 7) at points B, mark holes pos. C (in axis of the frame) and next drill holes using bit  $\varnothing 13\text{mm}$ .
5. On the left side put fish-plate with nuts I (pos. 6) into the chassis frame and put left bracket (pos. 5) to main bar and fix by bolt M12x50mm (pos. 9) through hole pos. B.
6. Fix left bracket through holes pos. D and E by bolts M10x30mm (pos. 11) and then through hole pos. C by bolt M12x35mm (pos. 10).
7. On the right side put fish-plate with nuts II (pos. 7) and fix with main bar through hole pos. B using bolt M12x35mm (pos. 10).
8. Put right bracket (pos. 4) to main bar and through holes pos. F fix using bolts M10x30mm (pos. 11) and then fix using bolt M12x35mm (pos. 10) through hole C with chassis member.
9. Assemble bumper to towing hitch using original bolts and nuts.
10. Fix tow-ball (pos. 2) using bolts M16x50mm (pos. 8) from equipment.
11. Fix socket plate (pos. 3) by bolt M10x30mm (pos. 411 as shown on the figure).
12. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
13. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
14. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

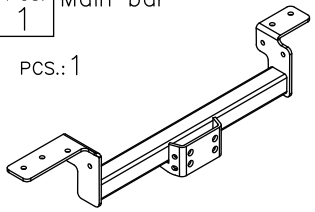
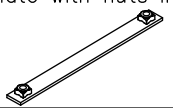

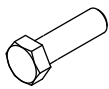

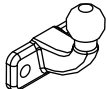
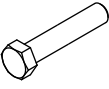

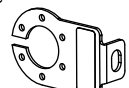
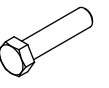

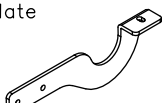


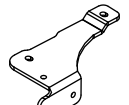


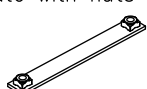


### NOTE

After installation of the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

Check all bolts and nuts after **1000 km** of exploitation. The ball of the towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Part list:

Pos. 1 Main bar PCS.: 1 	Pos. 7 Fish-plate with nuts II pcs.: 1 	Pos. 14 Plain washer ø10,5mm PCS.: 6 
	Pos. 8 Bolt 8,8 B M16x50mm PCS.: 2 	Pos. 15 Spring washer ø16,3mm PCS.: 2 
Pos. 2 Tow ball pcs.: 1 	Pos. 9 Bolt 8,8 B M12x50mm PCS.: 1 	Pos. 16 Spring washer ø12,2mm PCS.: 5 
Pos. 3 Socket plate pcs.: 1 	Pos. 10 Bolt 8,8 B M12x35mm PCS.: 4 	Pos. 17 Spring washer ø10,2mm PCS.: 6 
Pos. 4 Socket plate pcs.: 1 	Pos. 11 Bolt 8,8 B M10x30mm PCS.: 6 	Pos. 18 Nut 8 B M16 PCS.: 2 
Pos. 5 Left bracket pcs.: 1 	Pos. 12 Plain washer ø17mm PCS.: 2 	Pos. 19 Nut 8 B M12 PCS.: 6 
Pos. 6 Fish-plate with nuts I pcs.: 1 	Pos. 13 Plain washer ø13mm PCS.: 5 	Pos. 20 Ball cover PCS.: 1 



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

**Towing hitch (without electrical set)**

Class: **A50-X** Cat. no. **W06**

Designed for:

Manufacturer: **SUZUKI**

Model: **SAMURAI**,

Type: **3/5 doors, only short body cars 3430mm**

produced since 1982

Technical data:

**D-value: 6,5 kN**

maximum trailer weight: **1300 kg**

maximum vertical cup mass: **75 kg**

**Approval number according to Directive 94/20/EC: e20\*94/20\*0625\*00**

**Foreword**

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the areas of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup mass are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

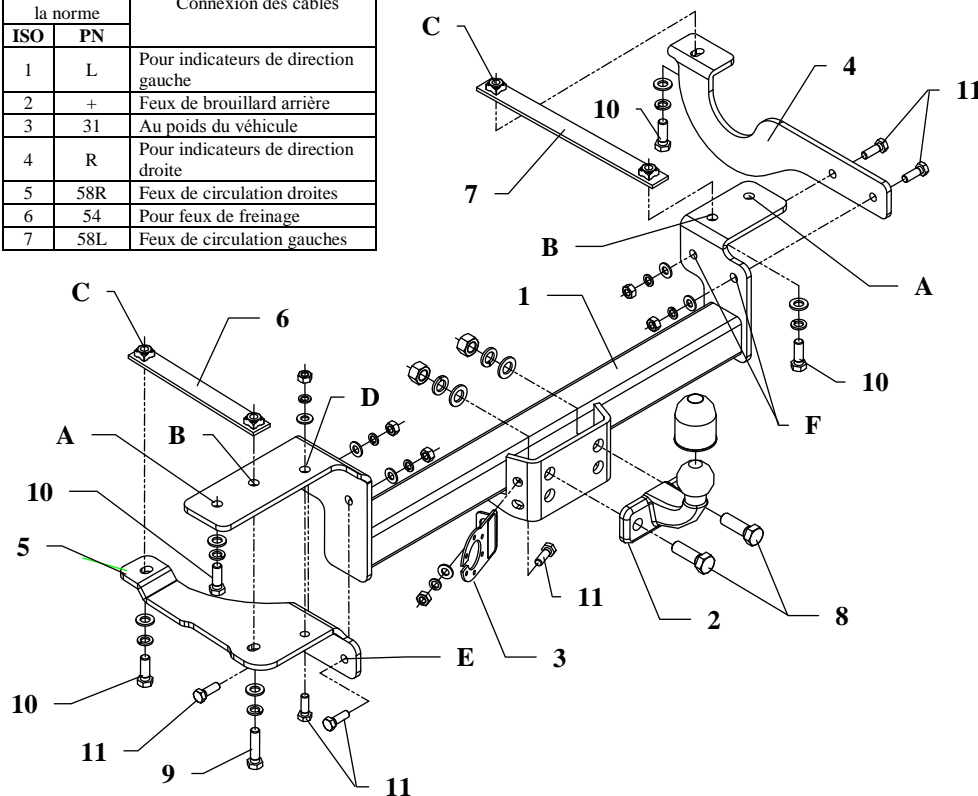
*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUCTION

### De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **SUZUKI SAMURAI, 3/5 portes, voitures courtes seulement 3430 mm**, produit à partir de 1982, numéro de catalogue **W06** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1300 kg** et de la pression totale sur la boule max **75 kg**.

### DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

*Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.*

## Instructions de montage

- Démonter le pare-chocs avec les feux pour pouvoir accéder au châssis du véhicule.
- Desserrer l'anneau de remorquage (garder une vis à utiliser plus tard).
- Placer la poutre principale de l'attelage (pos.1) du dessous au châssis et serrer du côté gauche à travers des trous (pos.A) et à travers des trous existants dans les poignées à l'aide de la vis M12x35mm (pos. 10). Serrer du côté droit à l'aide de la vis de fixation de l'anneau de remorquage.
- Placer les éclisses avec les écrous (pos. 6 et 7) aux emplacements B, marquer et pointer les trous (pos.C) dans l'axe du châssis, et ensuite percer les trous avec la mèche  $\varnothing 13\text{mm}$ .
- Du côté gauche, glisser l'éclisse avec les écrous I (pos.6) et placer l'appui gauche (pos.5). Serrer à l'aide de vis M12x50mm (pos. 9) à travers du trou pos. B.
- Serrer l'appui gauche à travers des trous (pos. D et E) à l'aide des vis M10x30mm (pos.11) et à travers du trou pos.C à l'aide de vis M12x35mm (pos. 10).
- Du côté droit, glisser l'éclisse avec les écrous II (pos.7) et serrer avec la poutre principale à l'aide de la vis M12x35mm (pos. 10) à travers du trou pos. B.
- Placer l'appui droit (pos.4) à la poutre principale et serrer à travers des trous pos.F à l'aide des vis M10x30mm (pos. 11), ensuite à l'aide de vis M12x35mm (pos. 10) à travers du trou pos.C.
- Monter le pare-chocs au l'attelage ainsi préparé à l'aide des vis originales.
- Serrer la boule de l'attelage (pos.2) à la poutre à l'aide des vis M16x50mm (pos. 8).
- Serrer la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide de vis M10x30mm (pos. 11) conformément au dessin.
- Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
- Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
- Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

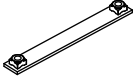

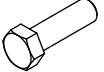

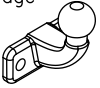
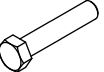

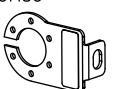
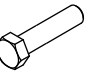




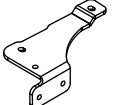


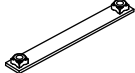


Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
  - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.



## Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Éclisse II  Nombre de pièces: 1	Pos. 14 Rondelle ø10,5mm  Nombre de pièces: 6
	Pos. 8 Vis 8,8 B M16x50mm  Nombre de pièces: 2	Pos. 15 Rondelle grower ø16,3mm  Nombre de pièces: 2
Pos. 2 Boule d'attelage  Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x50mm  Nombre de pièces: 1	Pos. 16 Rondelle grower ø12,2mm  Nombre de pièces: 5
Pos. 3 Support de prise  Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x35mm  Nombre de pièces: 4	Pos. 17 Rondelle grower ø10,2mm  Nombre de pièces: 6
Pos. 4 Appui droit  Nombre de pièces: 1	Pos. 11 Vis 8,8 B M10x30mm  Nombre de pièces: 6	Pos. 18 Erou 8 B M16  Nombre de pièces: 2
Pos. 5 Appui gauche  Nombre de pièces: 1	Pos. 12 Rondelle ø17mm  Nombre de pièces: 2	Pos. 19 Erou 8 B M12  Nombre de pièces: 6
Pos. 6 Éclisse I  Nombre de pièces: 1	Pos. 13 Rondelle ø13mm  Nombre de pièces: 5	Pos. 20 Protecteur de la boule  Nombre de pièces: 1



**PPUH AUTO-HAK z.J.**

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www.autohak.com.pl

## Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **W06**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **SUZUKI**

Modèle: **SAMURAI,**

Type : **3/5 portes,**

**voitures courtes seulement 3430 mm,**

Produit à partir de 1982

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 6,5 kN**

Poids maximal de remorque: **1300 kg**

Pression max autorisée sur la boule  
d'attelage: **75 kg**

**Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:**  
**e20\*94/20\*0625\*00**

### Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

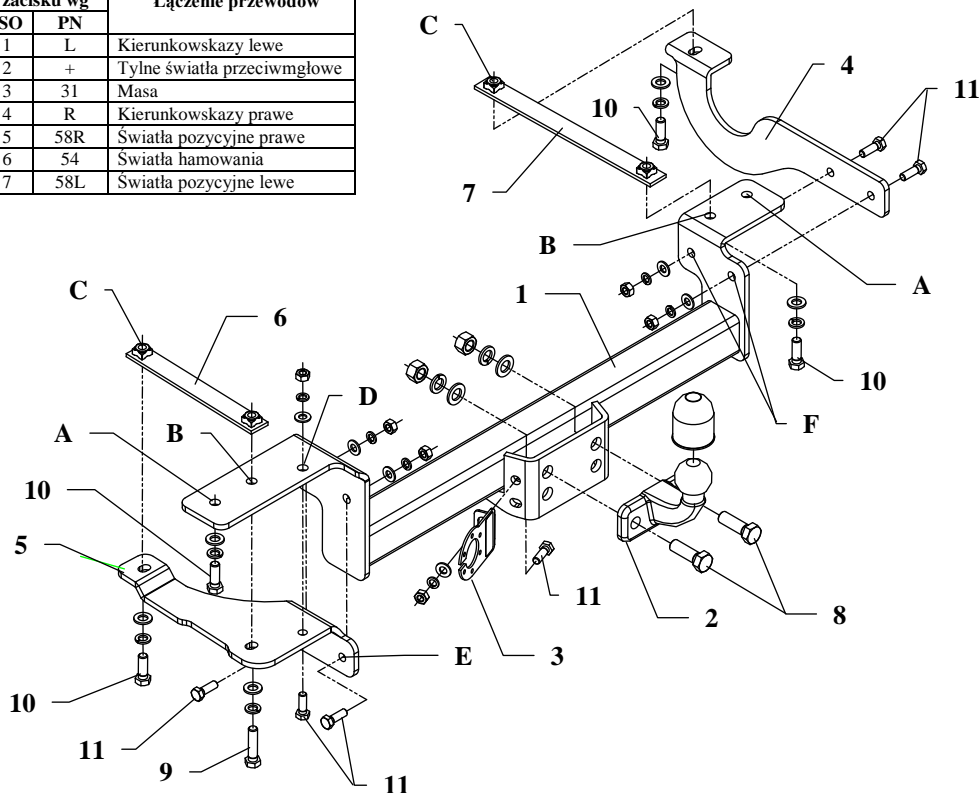
*La formule pour calculer la puissance D:*

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA

### Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmglowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **SUZUKI SAMURAI, 3/5 drz., tylko krótki 3430mm**, nr katalogowy **W06**, produkowanym od 1982 r. i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1300kg** i nacisku na kulę max **75kg**.

### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak wraz z lampami, aby uzyskać dostęp do wnętrza ramy samochodu.
2. Odkręcić fabryczne ucho do holowania (zachować jedną śrubę do wykorzystania).
3. Belkę główną zaczepu (poz. 1) przyłożyć od spodu do ramy i poprzez otwory (poz. A) oraz otwory istniejące w uchwytych ramy skrócić z lewej strony śrubą M12x35mm (poz. 10), a z prawej strony śrubą od mocowania fabrycznego ucha do holowania.
4. Przyłożyć odpowiednio nakładki z nakrętkami (poz. 6 i 7) w punktach B, odznaczyć i napunktować otwory (poz. C) w osi ramy, a następnie wykonać otwory wiertłem  $\varnothing 13\text{mm}$ .
5. Z lewej strony do ramy wsunąć nakładkę za nakrętkami I (poz. 6) oraz przyłożyć wspornik lewy (poz. 5). Skręcić śrubą M12x50mm (poz. 9) przez otwór poz. B.
6. Przykręcić wspornik lewy kolejno poprzez otwory (poz. D i E) śrubami M10x30mm (poz. 11) i przez otwór poz. C śrubą M12x35mm (poz. 10).
7. Z prawej strony do ramy wsunąć nakładkę z nakrętkami II (poz. 7) i skrócić z belką główną przez otwór poz. B śrubą M12x35mm (poz. 10).
8. Wspornik prawy (poz. 4) przyłożyć do belki głównej i przez otwory poz. F skrócić śrubami M10x30mm (poz. 11), a następnie śrubą M12x35mm (poz. 10) przez otwór poz. C do ramy.
9. Do tak przygotowanego zaczepu kulowego przykręcić zderzak fabrycznymi śrubami.
10. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) do zamontowanej belki śrubami M16x50mm (poz. 8).
11. Przykręcić blachę pod gniazdo (poz. 3) śrubą M10x30mm (poz. 11) jak pokazano na rysunku.
12. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
13. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
14. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

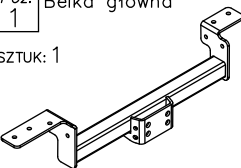
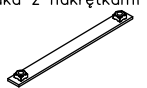









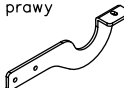





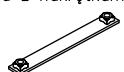


-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.



## Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Sztuk: 1 	Poz. 7 Sztuk: 1 	Poz. 14 Sztuk: 6 
	Poz. 8 Sztuk: 2 	Poz. 15 Sztuk: 2 
Poz. 2 Sztuk: 1 	Poz. 9 Sztuk: 1 	Poz. 16 Sztuk: 5 
Poz. 3 Sztuk: 1 	Poz. 10 Sztuk: 4 	Poz. 17 Sztuk: 6 
Poz. 4 Sztuk: 1 	Poz. 11 Sztuk: 6 	Poz. 18 Sztuk: 2 
Poz. 5 Sztuk: 1 	Poz. 12 Sztuk: 2 	Poz. 19 Sztuk: 6 
Poz. 6 Sztuk: 1 	Poz. 13 Sztuk: 5 	Poz. 20 Sztuk: 1 

### KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

## SUZUKI SAMURAI, 3/5 drz., tylko krótki 3430mm

produkowanego od 1982 r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna, jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.



## PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel./fax. (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

### Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **W06**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **SUZUKI**

Model: **SAMURAI,**

Typ: **3/5drz., tylko krótki 3430mm**

produkowanym od 1982 r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 6,5 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1300 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20\*94/20\*0625\*00**

### INFORMACJA WSTĘPNA

Niniejszy zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

*Wzór do obliczania wartości siły D:*

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$